



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

97-е пленарное заседание

Четверг, 15 мая 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Керим. (бывшая югославская Республика Македония)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Ханнессон (Исландия), заместитель Председателя.

Циклон в Мьянме и землетрясения в Китае

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пункта повестки дня нашего сегодняшнего утреннего заседания, я хотел бы, от имени Генеральной Ассамблеи, выразить наши соболезнования правительству и народу Мьянмы и правительству и народу Китайской Народной Республики в связи с трагической гибелью людей и материальным ущербом в результате недавнего циклона в Мьянме и землетрясения в Китае.

Пункт 132 повестки дня (*продолжение*)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/62/657/Add.7)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Также прежде чем перейти к пункту нашей повестки дня на этом утреннем заседании, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/62/657/Add.7, в котором Генеральный секретарь информирует Предсе-

дателя Генеральной Ассамблеи, что после выхода его писем в документе A/62/647 и приложениях 1–6, Бенин произвел необходимые платежи для сокращения своей задолженности до уровня, предусмотренного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает должным образом к сведению информацию, которая содержится в этом документе?

Решение принимается.

Пункт 16 повестки дня

Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития

Проект резолюции A/62/L.45

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Грузии для представления проекта резолюции A/62/L.45.

Г-н Аласания (Грузия) (*говорит по-английски*): Сегодня Грузия представляет проект резолюции (A/62/L.45), в котором подчеркиваются право, необходимость и безотлагательность возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) из Абхазии (Грузия) в свои дома и места первоначаль-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ного проживания, несмотря на отсутствие позитивных признаков политического урегулирования.

Потребность в этом проекте резолюции очевидна. Более 14 лет людям, которые покинули свои дома, отказывают в крайне важном праве на жизнь в условиях достоинства, а не в условиях произвольной ссылки. Они также были лишены права на обладание имуществом и на сохранение этого имущества.

Сегодня более 500 000 человек различного этнического происхождения являются жертвами гуманитарного бедствия, вызванного конфликтом в Абхазии (Грузия). Подавляющее большинство этих людей претерпели невыносимые страдания, лишены своих основополагающих прав и свобод. Их заставили жить в изгнании и отказали в доступе к своим домам. Те, кто остались, живут в постоянном страхе, вызванном отсутствием безопасности и нищетой. Ясно, что международное сообщество должно быть более внимательным к их потребностям и их правам.

Представление этого проекта резолюции Генеральной Ассамблее дополняет усилия Совета Безопасности в том, что касается урегулирования конфликта. Проект резолюции призван укрепить идущий процесс урегулирования. Позвольте мне повторить, что Грузия считает данный проект резолюции еще одним проявлением своей полной приверженности мирному политическому урегулированию конфликта.

Это проект резолюции конкретно подчеркивает право на возвращение всех ВПЛ и беженцев, независимо от их этнического происхождения. Он также признает, что красота, очарование и — самое важное — сила этого невероятного региона заключаются именно в его многоэтническом, многокультурном составе, который сформировался за века мирного сосуществования.

Проект резолюции учитывает обеспокоенность обеих сторон в конфликте. Кроме того, он гарантирует защиту прав абхазского населения региона. Необходимо четко понять, что защита прав всех тех, кто продолжает проживать в Абхазии (Грузия), имеет ключевое значение. Сейчас более чем когда бы то ни было важно вновь подтвердить, что реализация права ВПЛ и беженцев на возвращение в свои дома в условиях безопасности и достоинства зани-

мает приоритетное место в повестке дня Организации Объединенных Наций.

История преподавала нам горький урок того, как неопытное политическое руководство, неправильно направленные эмоции и безответственные решения, поддержанные прямым военным вмешательством извне, привели к трагедии полной «этнической чистки» грузинского населения в Абхазии (Грузия).

Масштаб и жестокость расправ трудно поддаются осмыслению. 27 сентября 1993 года почти все гражданское руководство Абхазии, включая главу правительства г-на Шартаву и мэра города Сухуми г-на Габискирию, было схвачено и позднее расстреляно в упор вооруженными повстанцами-сепаратистами. Как грузины, так и абхазы заплатили страшную цену — свыше 10 000 погибших и сотни тысяч изгнанных ни в чем не повинных гражданских лиц. Все мы, пережившие этот ужасный период, испытываем глубокие угрызения совести и до сих пор серьезно травмированы этой реальностью.

Поэтому проект резолюции напоминает, в том числе, о сообщениях по «этнической чистке», осуществленной Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе на саммитах в Будапеште, Лиссабоне и Стамбуле, и делает вывод, что такие акты подразумевают преступные намерения и с ними нельзя мириться.

Хотя «этническая чистка» безжалостно проводилась против грузин, представители других национальностей также были вынуждены бежать из региона. На протяжении более 14 лет после прекращения жестоких расправ люди, покинувшие свои дома, по-прежнему вынуждены жить в условиях гуманитарного бедствия.

Сегодня их страдания и боль усугублены растущим чувством безнадежности. К сожалению, выросли уже целые поколения детей, которые видели свою родину, Абхазию, только по телевизору или на фотографиях.

Человеческие страдания, с которыми столкнулись в Грузии во время конфликта в 1992 и 1993 годах, были значительными, но широкое международное сообщество в достаточной мере не оценило и не рассмотрело их. В заключительные дни конфликта в Абхазии сотни тысяч этнических грузин и людей других национальностей покинули регион, опасаясь репрессий. Эти внутренне переме-

щенные лица расселены по всей Грузии во временных жилищах, которые, к сожалению, стали для них постоянными.

С момента окончания в 1993 году активного этапа конфликта ВПЛ продолжают оставаться его основными жертвами. Хотя мое правительство делает все, что в его силах для облегчения социально-экономического бремени, ВПЛ по-прежнему относятся к числу жителей Грузии, которые находятся в наиболее неблагоприятном положении и почти целиком зависят от правительства и международной помощи.

Позвольте мне обратить внимание Ассамблеи на доклад представителя Генерального секретаря по правам человека внутренне перемещенных лиц за 2006 год:

«устойчивому возвращению людей в Абхазию [Грузия,] препятствуют административные меры, направленные против возвращенцев, нападения и преследования, а также повсеместная безнаказанность совершающих их лиц.

Даже не имея международного значения, так называемый Закон Республики Абхазия... является дискриминацией против лиц неабхазского происхождения и поэтому может создавать трудности для возвращающихся. ...Абхазские власти ограничивают использование грузинского языка в школах, что имеет пагубные последствия для обучения».

К сожалению, с тех пор положение дел несколько не улучшилось, а постоянно ухудшается.

И здесь я должен подчеркнуть, что предлагаемый проект резолюции никоим образом не препятствует текущему процессу урегулирования или его механизмам. Проект резолюции сосредоточен на бесспорном праве каждого человека на возвращение домой и на безопасную, спокойную и достойную жизнь. По сути, этот проект резолюции нацелен на то, чтобы служить частью текущего процесса, который мы рассматриваем в комбинации с другими усилиями как средство полномасштабного политического урегулирования конфликта.

К сожалению, некоторые незаконно приобрели частную и государственную собственность на грузинской территории — в Абхазии, и этот процесс продолжается. Международное сообщество не может оставаться в стороне от таких действий, по-

скольку они не имеют правового статуса. Эти незаконные действия следует осудить и поступать применительно к ним соответственно.

Последние 14 лет ничего не дали в плане процесса возвращения. Кроме того, с каждым годом ситуация постепенно ухудшалась. Как следствие, люди, которые безнадежно ждали результатов, теряют веру в Организацию Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея должна услышать их призыв и проявить заботу и внимание к этим беженцам и внутренне перемещенным лицам. Мы обращаемся к членам Ассамблеи и говорим: пришло время восстановить их утраченное доверие. Попросту говоря, эти люди достаточно исстрадались и измучились и заслуживают возможности вернуться к своим домам и зажить нормальной жизнью, как до конфликта.

Разобщенный дом не может устоять, и поэтому объединение стало руководящим принципом грузинского правительства. Заявляя о своем всемерном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и с международным сообществом в целом, Грузия, оспаривая статус-кво, стремится к созданию новых путей обеспечения прочного урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия. Такого желания и ожидания нашего народа.

Позвольте мне изложить ряд мирных инициатив, предложенных в последнее время президентом Грузии. Конкретно, наши предложения включают в себя следующее: создание новой конституционной должности вице-президента Грузии для абхазской стороны; гарантированное представительство Абхазии во всех центральных грузинских органах, включая парламент и министерства Грузии; международные гарантии, обеспечивающие широкий федерализм и беспрецедентную автономию для Абхазии; право вето в отношении любого решения, связанного с конституционным статусом Абхазии; сохранение и дальнейшее развитие абхазской культуры, языка и этнической самобытности; создание совместной свободной экономической зоны; обеспечение гарантий безопасности; постепенное слияние правоохранительных органов и таможенных служб; и предложение к Российской Федерации действовать, вместе с остальным международным сообществом, в качестве посредника в этом процессе.

12 апреля этого года президент Грузии изложил ряд дополнительных предложений: создание

при министерствах тематических рабочих групп по юридическим, экономическим и политическим вопросам; активизация прямого политического диалога и контактов с абхазской стороной и вовлечение последней в деятельность рабочих групп; осуществление пакета мер укрепления доверия, согласованных с Европейским союзом; и выработка дополнительных идей и проектов, направленных на расширение грузино-абхазских контактов и сотрудничества. Эти предложения уже были переданы абхазской стороне вместе с предложением немедленно начать переговоры по существу. Более того, предложения президента были переданы в грузинские министерства, с тем чтобы перевести их на язык практических действий, и министерство финансов Грузии уже выделило средства на эти цели.

Позвольте мне рассказать о том, что делается нами для защиты прав человека абхазского населения в рамках текущего мирного процесса. Я уже упоминал о том, что юридические нововведения дадут народу Абхазии, Грузия, максимальные полномочия для того, чтобы самому определять свою жизнь, и обеспечат сохранение его языка, культуры и традиций. Меньшинства зачастую считают правление большинства крайне угрожающим; опасность, как они ее видят, состоит в том, что большинство просто использует свою власть и отберет права. Вот почему для успеха любых усилий по урегулированию спора демократическими средствами необходимы эффективные механизмы защиты прав меньшинств.

Мы в Грузии полностью привержены созданию механизмов, которые будут гарантировать следующее. Конституционные нормы по защите прав абхазов обеспечат уважение этнических, культурных и религиозных различий. Это включает в себя право обучаться на родном языке и использовать соответствующие символы культурной самобытности. Такие механизмы будут включать в себя конституционные нормы защиты прав всех граждан. Как только абхазская сторона согласится с основными принципами необходимых предложений, мы сможем перейти к внесению необходимых изменений в грузинские законы. Парламентские нормы защиты обеспечат абхазскому населению высокую степень автономии в процессе принятия решений по таким вопросам культуры, как религия, образование и язык. Лишь при таком уровне доверия абхазский народ пересмотрит свои требования в от-

ношении немедленного предоставления независимости и согласится на союз с центральным правительством в Тбилиси.

Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна подтвердить право всех беженцев и внутренне перемещенных лиц на безопасное возвращение домой без каких-либо условий и с предоставлением адекватных гарантий безопасности. Мы также считаем необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций вместе с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейским союзом и Группой друзей Генерального секретаря учредила механизм для запуска этого процесса.

Мы более не можем мириться с нынешней ситуацией; на карту поставлено слишком много важнейших интересов. Учитывая это, мы убеждены, что делегации не найдут в этом проекте резолюции ничего, что противоречило бы нашим общим принципам и ценностям, и что они проголосуют за него.

Международное сообщество должно наконец прийти к пониманию того, что мирное урегулирование этого конфликта содействовало бы образованию более стабильной, единой демократической Грузии. Это, в свою очередь, привело бы к миру и безопасности во всем регионе. Мы в Грузии внесем наш вклад в обеспечение успеха.

Самое главное — быть честными с самим собой. Этот конфликт не решил никаких проблем; на самом деле, его последствия, как непосредственные, так и долгосрочные, являются отрицательными и разрушительными для всех сторон. Они морально подрывают международное сообщество и являются экономически деструктивными и социально унижающими для затронутых внутренне перемещенных лиц и для людей во всем регионе.

Конфликт в Абхазии показывает, что Грузия стала выдающимся историческим примером того, как созданные извне бессмысленные конфликты на Кавказе поддерживаются в замороженном состоянии, для того чтобы подчинять и контролировать народ Грузии. Здесь я должен подчеркнуть, что на протяжении веков абхазы играли важную роль в создании сильного и единого грузинского государства. История рассказывает нам о страданиях абхазского населения в результате колониальной политики. Жестокости XIX века служат доказательством того, что абхазы, как и грузины, несколько раз были очень близки к полному исчезновению. Но несмотр-

ря на угрозы и лишения, грузины и абхазы выстояли и сумели сохранить свою самобытность и свои традиции на основе единства и понимания. В результате абхазы и грузины имеют общее культурное и духовное наследие. Почти 40 процентов семей, проживавших в Абхазии, Грузия, до конфликта были смешанными грузино-абхазскими семьями.

Единственный урок, который мы усвоили, состоит в том, что война и подавление порождают лишь радикальное и резкое стремление к ответным мерам. Это лишь создает цикл мщения и возмездия, обрекающий всех на утрату надежд и ведущий к бесчеловечности и страданиям. Грузия очень часто на протяжении своей бурной истории испытывала на себе непосредственно такое жестокое давление. Мы поняли, что лишь прямые, откровенные переговоры между потерпевшими сторонами, в ходе которых все мы можем выразить наши чувства без озлобления, вражды и горечи, могут вывести противоборствующие стороны за рамки обвинений и привести их к мирному сосуществованию, надежде и, наконец, процветанию.

Я настоятельно призываю Ассамблею помочь нам сегодня начать бороться с крахом надежд, который так долго обрекал столько людей на столь малое.

Г-н Мехдиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Недавно мы обсуждали здесь ситуацию на оккупированных территориях Азербайджана (см. A/62/PV.86). Сегодня мы обсуждаем ситуацию в Грузии, в частности, положение перемещенных внутри страны лиц и беженцев из Абхазии. Обсуждение двух конфликтов в зоне ГУАМ в течение такого короткого периода доказывает нашу глубокую озабоченность и свидетельствует о серьезности ситуации. Мы предупреждали международное сообщество об этой ситуации в течение последних 15 лет. Оба вопроса имеют отношение к оккупированным территориям, сепаратизму, изгнанию сотен тысяч людей из их домов и к тем, кто оказывает поддержку извне.

Все эти последствия конфликтов представляются собой угрозу стабильности не только Южного Кавказа, но и всего региона. Продолжающееся существование затянувшихся конфликтов на территориях государств ГУАМ подрывает международный и региональный мир и безопасность, мешает полному использованию их потенциала и широких возмож-

ностей. Конфликты имеют почти одно и то же происхождение, аналогично развивающийся ход событий и опасные последствия. Все они возникли в результате агрессивного сепаратизма и с самого начала были направлены на насильственный захват территорий и на кардинальное изменение демографического состава.

Мы убеждены в том, что единственным способом достижения справедливого и всеобъемлющего урегулирования конфликтов на территориях государств ГУАМ является подход, основанный на полном соблюдении буквы и духа международного права. Совместная позиция государств — членов ГУАМ по вопросу об урегулировании конфликтов основана на соблюдении территориальной целостности Азербайджана, Грузии и Молдовы, на возвращении насильственно перемещенных лиц на свои земли, восстановлении довоенного демографического состава территорий, затронутых конфликтами, и обеспечении нормальных, безопасных и равноправных условий жизни всех общин этих территорий, которые позволят создать эффективную, демократическую систему самоуправления в рамках международно признанных границ государств ГУАМ.

Эта позиция представляет собой единственный способ мирного разрешения конфликтов и не имеет практически осуществимых альтернатив. Утверждать что-либо иное равносильно признанию последствий этнической чистки и других серьезных нарушений верховенства права и прав человека — другими словами, преобладания силы над правосудием. Тупик в сфере разрешения этих конфликтов должен вызывать особую озабоченность не только у затронутых конфликтом стран, но и у международного сообщества в целом. Поэтому мы уделяем максимальное внимание согласованным усилиям Организации Объединенных Наций и полностью поддерживаем проект резолюции, внесенный Грузией.

Г-н Сергеев (Украина) (*говорит по-английски*): Сегодняшнее обсуждение еще раз привлекает внимание международного сообщества к проблеме затянувшихся конфликтов на территориях Азербайджана, Республики Молдовы и Грузии, которые являются жизненно важными вопросами для наших стран — членов Организации Объединенных Наций. Эти конфликты по-прежнему являются серьезными препятствиями на пути демократического и экономического развития этих государств. Крайне

важно, чтобы международное сообщество продолжило предпринимать практические шаги, направленные на содействие урегулированию затянувшихся конфликтов в регионе ГУАМ на основе безоговорочного признания территориальной целостности этих государств и несомненного приоритета соблюдения прав человека.

Некоторые дают нам понять, что недавняя напряженность вокруг Абхазии является результатом решения по вопросу о Косово. Это опасная инсинуация. Изыскивая способ урегулирования затянувшихся конфликтов, очень важно знать их историю и понимать их природу. По нашему мнению, общие причины затянувшихся конфликтов в зоне ГУАМ коренятся в преступной политике тоталитарного режима бывшего Советского Союза, который пытался создавать условия для возникновения вражды и порождать обстановку недоверия между народами. К сожалению, эти печально известные традиции все еще живы. В связи с этим недавние решения Российской Федерации повысить уровень отношений с Абхазией и Южной Осетией вызывают особую озабоченность. Подобные шаги нарушают мир и стабильность в регионе ГУАМ и подрывают мирный процесс урегулирования затянувшихся конфликтов.

Такие обстоятельства ясно свидетельствуют о том, что настоятельно необходимо изменить атмосферу процесса мирных переговоров по вопросу о затянувшихся конфликтах в целом и по вопросу об Абхазии в частности. Государства — члены ГУАМ готовы активно и конструктивно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейским союзом, а также с государствами-посредниками в целях урегулирования этих затянувшихся конфликтов. Они порождают нестабильность, преступность и отсутствие безопасности, а также препятствуют дальнейшей интеграции пострадавших государств в европейские структуры.

Мы считаем, что международное сообщество должно призвать Российскую Федерацию пересмотреть свою политику в зоне ГУАМ и строить двусторонние отношения на основе общепризнанных норм и принципов международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций, а также возобновить свою роль конструктивного посредника. В своем совместном заявлении от

30 апреля 2008 года президенты Украины и Грузии подчеркнули:

«Украина и Грузия подтверждают, что разрешение грузино-абхазского конфликта и грузино-южноосетинского конфликтов возможно исключительно мирными средствами в рамках резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности, резолюции 1808 Совета Безопасности от 15 апреля 2008 года. Эти резолюции призывают государств — членов Организации Объединенных Наций уважать суверенитет, независимость и территориальную целостность Грузии в рамках международно признанных границ».

Мы уверены в том, что рассмотрение этих проблем должно проводиться в рамках Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Крайне важно, чтобы международное сообщество, в частности, Организация Объединенных Наций, продолжало принимать практические меры по урегулированию затянувшихся конфликтов на территориях Грузии, Республики Молдова и Азербайджана. Мы призываем государств-членов поддержать проект резолюции, внесенный делегацией Грузии.

Г-н Лю Чжэньминь (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай уважает суверенитет и территориальную целостность Грузии и понимает озабоченность Грузии в связи с положением перемещенных внутри страны лиц и беженцев в Абхазии. 15 апреля 2008 года Совет Безопасности принял резолюцию 1808 (2008), которая четко предусматривает защиту прав перемещенных внутри страны лиц и беженцев в Абхазии. Поэтому мы считаем, что все заинтересованные стороны должны содействовать беспрепятственному осуществлению резолюции 1808 (2008), с тем чтобы обеспечить эффективную защиту прав и интересов этих перемещенных внутри страны лиц и беженцев. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны будут и впредь принимать меры, направленные на повышение их взаимного доверия и укрепление сотрудничества, чтобы добиться прогресса в решении этого вопроса и прилагать совместные усилия в интересах поддержания мира и стабильности в этом регионе.

Прежде чем завершить выступление, китайская делегация хотела бы выразить Вам, г-н Председатель, признательность за соболезнования и со-

чувствие, выраженные Китаю от имени Генеральной Ассамблеи. Китайская делегация также хотела бы выразить соответствующим странам и международному сообществу признательность за оказанные ими Китаю помощь и поддержку. В настоящее время китайское правительство и народ прилагают максимальные усилия по оказанию помощи и спасению пострадавших. Мы уверены, что при поддержке всего международного сообщества, несомненно, преодолеем трудности, вызванные этим стихийным бедствием.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения данного вопроса.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/62/L.45.

Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н Ташчян (Армения) (*говорит по-английски*): Как члены этого форума, вероятно, помнят, Армения возражала против включения в повестку дня Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития». Мы неоднократно заявляли, что доводы, приводимые в обоснование необходимости включения данного пункта в повестку дня, представляются нам иррелевантными и неприемлемыми. По-прежнему придерживаясь этой нашей позиции, мы не намерены голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

В то же время мы можем привести целый ряд других аргументов, подтверждающих обоснованность нашей позиции. Мы считаем, что проблема беженцев и внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) является одним из самых трагических последствий любого этнического конфликта. Наличие беженцев и ВПЛ при любых обстоятельствах ассоциируется с болью и страданиями, но в отношении абхазских ВПЛ мы испытываем особую обеспокоенность. Де-

сятки тысяч этнических армян проживали в этой части Грузии и были неотъемлемой частью ее многоэтнического общества. В результате конфликта многие наши соотечественники, к сожалению, покинули этот район Грузии.

Что касается ВПЛ из Абхазии, то важно напомнить, что в середине 1990-х годов была предпринята попытка вернуть их в Гальский район Грузии. На деле эти меры не оправдали ожиданий; более того, они имели целый ряд негативных последствий, поскольку возвращение беженцев было осуществлено до того, как были урегулированы главные аспекты существующих проблем.

Делегация Армении полагает, что при урегулировании любых конфликтов следует опираться на всеобъемлющий подход. Отдельные вопросы, каким бы серьезными они ни были, не должны выделяться из общего контекста конфликта. Попытки урегулировать различные аспекты конфликта по отдельности, без разрешения главных проблем и устранения их коренных причин, как правило оказываются контрпродуктивными. Такой подход может даже поставить под угрозу весь процесс урегулирования конфликта.

Делегация Армении полагает, что только использование всеобъемлющего подхода к решению проблем в рамках мирных переговоров с участием всех заинтересованных сторон может привести к справедливому и прочному урегулированию конфликта. Поэтому делегация Армении будет голосовать против представленного на наше рассмотрение проекта резолюции, поскольку он противоречит нашей позиции по вопросу урегулирования конфликтов.

Г-н Рогачев (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации выражает сожаление в связи с решением Грузии внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия» (документ A/62/L.45), хотя он и не затрагивает российско-грузинских отношений.

Апеллируя к чувствительной гуманитарной проблеме, этот проект на самом деле призван решать совсем другие задачи, продвигая политические подходы к грузино-абхазскому конфликту, которые Российская Федерация не может поддержать. Документ навязывает искаженное представление о грузино-абхазском конфликте, замалчивает его ис-

торию, рассматривает только некоторые последствия, забывая о причинах сложившейся ситуации, которую уважаемый Постоянный представитель Грузии сам назвал гуманитарной катастрофой. Кстати, Верховный комиссар по делам беженцев сделал некоторые рекомендации правительству Грузии, но они не были выполнены.

Очевидно, что данная инициатива задумана авторами для оказания давления на абхазскую сторону в целях решения политических, а отнюдь не гуманитарных задач. Это косвенно подтверждают и последовавшие выступления, которые мы сегодня слышали после представления проекта Постоянным представителем Грузии, в которых говорилось исключительно о политических аспектах урегулирования конфликтов на пространстве бывшего СССР и практически ничего о проблемах беженцев и внутренне перемещенных лиц (ВПЛ).

Эта резолюция — если она будет принята — дестабилизирует деятельность Организации Объединенных Наций в сфере грузино-абхазского урегулирования, в том числе в рамках Совета Безопасности и Группы друзей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Грузии. Проблема возвращения беженцев и перемещенных лиц важная, но не единственная в контексте достижения всеобъемлющего и долгосрочного урегулирования грузино-абхазского конфликта. Внесенный же грузинской стороной проект фактически «отрывает» вопрос возвращения беженцев и ВПЛ от комплекса задач по достижению мира в регионе и тем самым лишь осложняет решение этой проблемы.

Проект не учитывает права и интересы беженцев и ВПЛ абхазской, осетинской и других национальностей, которые были перемещены и потеряли свою собственность в ходе развязанных Тбилиси в начале 1990-х годов кровавых конфликтов против попытавшихся отделиться от Грузии Абхазии и Южной Осетии, которые — и я подчеркну это — имели на это конституционное право. Таким образом, принятие подобной избирательной по своей сути резолюции приведет к дальнейшему обострению конфронтации в грузино-абхазских отношениях.

Проект привносит в Генеральную Ассамблею выборочные положения отдельных резолюций Совета Безопасности, однако не содержит других положений этих же резолюций, которые осуждают

действия грузинских властей. На этом фоне не удивительно, что грузинская делегация не провела ни одних открытых консультаций по проекту, а его окончательный текст появился лишь вчера, что дало очень мало времени делегациям и внешнеполитическим ведомствам в наших столицах для его тщательного анализа.

Проект вносит диссонанс и дублирование в работу Генеральной Ассамблеи, которая уже приняла комплексную, всеобъемлющую тематическую резолюцию Третьего комитета «Помощь внутренне перемещенным лицам», отражающую основные приоритеты в этой сфере. Показательно, что почти такой же проект резолюции по Абхазии, выдвинутый Грузией в Третьем комитете осенью 2007 года, был отозван, не получив поддержки со стороны большинства членов Организации Объединенных Наций.

Мы убеждены в контрпродуктивности этой резолюции, ведущей не к решению проблем ВПЛ и беженцев, а к нагнетанию напряженности в регионе и появлению нового политизированного деструктивного вопроса в Генеральной Ассамблее. В этой связи мы не имеем иного выхода, кроме как поставить проект на голосование и проголосовать против него. Призываем все государства, заинтересованные в справедливом урегулировании грузино-абхазского конфликта и в недопущении политизации деятельности Генеральной Ассамблеи, также проголосовать против указанного проекта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/62/L.45, озаглавленному «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Азербайджан, Чешская Республика, Эстония, Грузия, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Швеция, Украина, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Армения, Беларусь, Корейская Народно-Демократическая Республика, Индия, Иран (Исламская Республика), Мьянма, Российская Федерация, Сербия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Воздержались:

Алжир, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерея, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вьетнам, Йемен, Замбия.

Проект резолюции A/62/L.45 принимается 14 голосами против 11 при 105 воздержавшихся (резолюция 62/249).

[Впоследствии делегация Бразилии уведомила Секретариат о том, что намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для выступлений с разъяснением мотивов голосования, позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ог-

раничиваются 10 минутами и осуществляются делегатами с места.

Г-н Матуссек (Германия) (*говорит по-английски*): Германия полностью и искренне поддерживает необходимость безотлагательного возвращения всех внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев в свои дома и к своему имуществу в Абхазии, Грузии. Германия в качестве координатора Группы друзей Генерального секретаря по Грузии выступила соавтором всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, в которых четко и настоятельно упоминается достойное сожаления положение ВПЛ и беженцев в Грузии. Однако Германия воздержалась сегодня при голосовании, поскольку в резолюции выделяется вопрос ВПЛ и беженцев. С нашей точки зрения, она не отражает в достаточной мере важные аспекты конфликта, который остается предметом серьезной озабоченности обеих сторон и который должен также рассматриваться для достижения всеобъемлющего и мирного урегулирования.

Также в своем качестве координатора Группы друзей Германия будет прилагать усилия для урегулирования конфликта на основе принципов территориальной целостности и суверенитета Грузии с учетом позиций и точек зрения всех сторон в конфликте. Шаги по достижению конечной цели мирного урегулирования этого конфликта должны основываться на диалоге, взаимном доверии и соглашении между Тбилиси и Сухуми.

Германия подтверждает свою твердую приверженность активному участию и содействию грузинско-абхазскому мирному процессу. Мы разделяем вместе с Грузией цель оперативного возвращения ВПЛ и беженцев в условиях уважения их достоинства и безопасности.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Ссылаясь на декларации от 18 апреля и 2 мая 2008 года Председателя Европейского союза от имени своих государств-членов, Италия подтверждает свою твердую приверженность суверенитету, независимости и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ, как совсем недавно было подтверждено в Совете Безопасности в резолюции 1808 (2008) от 15 апреля.

Италия озабочена недавними событиями в грузинских зонах конфликтов. Мы призываем все заинтересованные стороны воздержаться от любых

действий, которые могли бы привести к эскалации конфликта в регионе, и настоятельно призываем их вместо этого принять участие в конструктивном диалоге, способствующем мирному урегулированию абхазского конфликта. Поэтому Италия продолжает поддерживать усилия Организации Объединенных Наций, а также Специального представителя Европейского союза и Комиссии Европейского союза по осуществлению пакета мер укрепления доверия в поддержку урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия.

Что касается статуса внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, то Италия приветствует принятие резолюции 1808 (2008) и решительно поддерживает конкретные положения, касающиеся этого вопроса. Однако Италия воздержалась при голосовании по резолюции по статусу внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев из Абхазии, Грузия, потому что данный вопрос находится на рассмотрении Совета Безопасности. Совет Безопасности рассматривает данную проблему на регулярной основе в контексте конкретной резолюции. Мы также считаем, что Генеральная Ассамблея должна продолжать заниматься такими вопросами во всеобъемлющих рамках резолюции по защите ВПЛ и оказанию им помощи.

Г-н Илькин (Турция) *(говорит по-английски)*: Я беру слово для того, чтобы кратко изложить нашу позицию по конфликту в Абхазии, Грузия.

Прежде всего я хотел бы подтвердить нашу твердую приверженность уважению суверенитета, независимости и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ. Я также хочу подтвердить нашу поддержку международных усилий, направленных на мирное урегулирование абхазского конфликта, в частности усилий Организации Объединенных Наций и Специального представителя в Грузии, с помощью Группы друзей Генерального секретаря.

После вышесказанного мы хотели бы выразить нашу серьезную озабоченность недавней серией событий, которые привели к росту напряженности между двумя сторонами в конфликте, а также между Грузией и Российской Федерацией. Мы призываем все стороны воздержаться от любых шагов, которые могли бы еще больше усугубить ситуацию. Мы также решительно призываем их предпринять оперативные действия по укреплению доверия и во-

зобновлению диалога с целью поисков мирного урегулирования конфликта.

Со своей стороны, мы будем поддерживать любой пакет мер укрепления доверия в поддержку урегулирования конфликта. По сути, как близкий сосед Грузии, с которой мы поддерживаем отличные двусторонние отношения, моя страна готова внести вклад в мирное урегулирование этого давнего конфликта. Мы считаем, что шаги в этом направлении также укрепят стабильность и процветание региона Кавказа в целом.

Г-н Шатель (Франция) *(говорит по-французски)*: Я хотел бы прежде всего напомнить о приверженности Франции принципу уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Франция твердо поддерживает право всех беженцев и внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) на возвращение в Абхазию. Мы также подтверждаем тот факт, что их право на свою собственность ни в коей мере не затронуто их отсутствием.

Я хотел бы напомнить о положениях резолюции 62/153, принятой Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2007 года, которая касается защиты внутренне перемещенных лиц и оказания им помощи. Франция преисполнена решимости выполнить рекомендации Генеральной Ассамблеи в отношении этой крайне важной проблемы, которая касается прав человека и характеризуется очень серьезными гуманитарными аспектами.

Я хотел бы также напомнить о том, что Совет Безопасности занимается рассмотрением вопроса о возвращении беженцев и внутренне перемещенных лиц из Абхазии, Грузия. Принятая единогласно 15 апреля резолюция 1808 (2008) содержит призыв к сторонам обеспечить в реалистичные сроки условия, необходимые для безопасного, достойного и скорейшего возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Принятием этой резолюции Совет Безопасности хотел продемонстрировать свое стремление к тому, чтобы стороны безотлагательно приступили к принятию мер по облегчению страданий беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Франция считает, что готовность сторон незамедлительно приступить к совместной работе по решению этого основополагающего вопроса о бе-

женцах и внутренне перемещенных лицах в Абхазии будет способствовать созданию климата доверия, который необходим для требуемого мирного урегулирования. Мы хотели бы, чтобы этот энергичный призыв со стороны Совета Безопасности был услышан и чтобы в ближайшее время были приняты меры по его скорейшей реализации, а также чтобы Совет продолжал заниматься этим вопросом.

Франция воздержалась при голосовании по представленному Грузией проекту резолюции о статусе перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, поскольку мы не считаем, что подобная инициатива будет способствовать достижению целей, о которых я только что говорил. Вместе с тем я хотел бы еще раз подтвердить решительную приверженность Франции этим целям.

Г-жа Пирс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы присоединиться к Вам и выразить соболезнования народам Китая и Бирмы/Мьянмы в связи с трагическими событиями, которые произошли в этих странах.

Соединенное Королевство воздержалось сегодня при голосовании по данному проекту резолюции в соответствии со своей давней позицией. Мы хотели бы напомнить о ежегодно принимаемой Генеральной Ассамблеей резолюции по вопросу о внутренне перемещенных лицах (ВПЛ) и беженцах, которая вновь подтверждает право на возвращение ВПЛ и беженцев и их имущественные права.

Мы очень серьезно относимся к бедственному положению беженцев и ВПЛ в Грузии. Мы приложили большие усилия для того, чтобы отразить в резолюции 1808 (2008) Совета Безопасности важность разрешения проблемы возвращения беженцев и ВПЛ. Эта резолюция была единогласно принята Советом 15 апреля. Обеспечение условий для безопасного и достойного возвращения беженцев и ВПЛ в свои дома в Грузии является, как подчеркивали сегодня многие выступающие, основополагающим компонентом мирного процесса и, в комплексе с гарантиями безопасности, соглашения о политическом статусе абхазского региона Грузии.

Соединенное Королевство вновь заявляет о своей решительной политической поддержке суверенитета и территориальной целостности Грузии. Мы решительно поддерживаем Грузию в ее усили-

ях по изысканию путей мирного урегулирования этого длительного конфликта. Мы приветствуем выдержку Грузии, несмотря на возникшую недавно напряженность, и готовность президента Саакашвили представить новые и конструктивные предложения абхазской стороне. Урегулирование конфликта может быть достигнуто только посредством диалога. Мы надеемся, что эти предложения станут основой для нового диалога между сторонами.

Завершая свое выступление, я хотела бы сказать о том, что в качестве члена Группы друзей Генерального секретаря Соединенное Королевство по-прежнему готово оказывать поддержку этому диалогу и содействовать укреплению доверия между двумя сторонами.

Г-н Асики (Япония) (*говорит по-английски*): Япония воздержалась при голосовании по проекту этой резолюции в силу различных возможных последствий ее принятия в рамках этого пункта повестки дня.

В отношении грузино-абхазского конфликта Япония неизменно поддерживает принцип территориальной целостности Грузии в ее границах и мирного урегулирования конфликта. Япония также поддерживает нынешние усилия Группы друзей Генерального секретаря.

В целом Япония проявляет глубокую заинтересованность к вопросам, которые имеют отношение к внутренне перемещенным лицам (ВПЛ) и выражает озабоченность в связи с бедственным положением беженцев и ВПЛ в этом конфликте и тяжелыми испытаниями, которые выпали на их долю.

Г-н Солер Торрихос (Панама) (*говорит по-испански*): Панама решила воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции и считает целесообразным представить аргументы в рамках заявления по мотивам голосования.

Панама является участницей всех конвенций, касающихся защиты прав человека, и вновь заявляет о своей поддержке общих принципов защиты прав человека беженцев и внутренне перемещенных лиц и их права на возвращение в места первоначального проживания. Мы подтверждаем необходимость осуществления этих принципов на практике в Абхазии, Грузия. Вместе с тем мы обеспокоены тем, что в резолюции отдается предпочтение одной стороне в конфликте, и этот факт вместо содействия

урегулированию конфликта может в реальности привести к обострению напряженности в регионе.

Кроме того, мы напоминаем о статье 12 Устава Организации Объединенных Наций, в которой говорится о том, что, когда Совет Безопасности рассматривает какой-либо спор или ситуацию, Генеральная Ассамблея не может выносить какие-либо рекомендации, касающиеся данного спора или ситуации, если Совет Безопасности не обратится с просьбой об этом. Данная ситуация по-прежнему рассматривается в Совете. Сложившаяся в последнее время в Ассамблее практика позволяет крайне гибко толковать статью 12. Однако с учетом серьезного и нестабильного характера ситуации в области безопасности в Абхазии нам следовало бы соблюдать дух и букву этого положения.

Г-н Фам Хай Ань (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Вьетнам поддерживает усилия соответствующих сторон по урегулированию своего спора мирными средствами с использованием существующих механизмов в интересах достижения всеобъемлющего, прочного и разумного урегулирования вопроса об Абхазии, содействуя тем самым миру и стабильности в регионе. В этом контексте Вьетнам призывает соответствующие стороны к проявлению сдержанности, воздерживаться от шагов, которые могут привести к росту напряженности. В только что принятой резолюции содержатся элементы, которые потенциально могут оказать воздействие на процесс переговоров между соответствующими сторонами. Исходя из этих соображений, Вьетнам воздержался при голосовании по данному проекту резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Перед нами выступил последний оратор в порядке разьяснения мотивов голосования. На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 16 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.